B.E.G. LUXOMAT® net PD9-SH-24V-LED 93210

Code	93210	93210	93210	93210
	DE Sicherheitshinweise	UK Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	**Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.**	**Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.**	**Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.**	**Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften.**
	**Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.**	**Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.**	**Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur.**	**Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning.**
	**Vermeiden Sie eine parallele Leitungsführung zu Leistungskabeln. Sollte eine getrennte Verlegung nicht möglich sein, wird die Verwendung von geschirmten Leitungen empfohlen.**	**Avoid parallel cable routing to power cables. If a separate installation is not possible, the use of shielded cables is recommended.**	**Évitez d'acheminer les câbles parallèlement aux câbles de puissance. Si une installation séparée n'est pas possible, l'utilisation de câbles blindés est recommandée.**	**Vermijd het geleiden van kabels parallel aan voedingskabels. Als een afzonderlijke installatie niet mogelijk is, wordt het gebruik van afgeschermde kabels aanbevolen.**
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	Funktionsweise	**Operation**	**Fonctionnement**	**Werkwijze**
	Mini-Bewegungssensor zur Anbindung an Steuerungssysteme. Bei jeder erkannten Bewegung wird ein 24V Impuls am Ausgang ausgegeben.	Mini motion sensor for connection to control systems. A 24V pulse is output with every detected movement.	Mini capteur de mouvement pour la connexion aux systèmes de contrôle. Une impulsion de 24V est émise à chaque mouvement détecté.	Minibewegingssensor voor aansluiting op regelsystemen. Bij elke gedetecteerde beweging wordt een 24V-puls uitgezonden.

93210	DE Montage	UK Mounting	FR Montage	NL Montage

Fig. 1

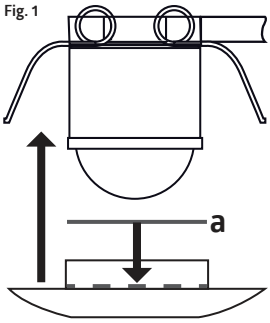


Fig. 2

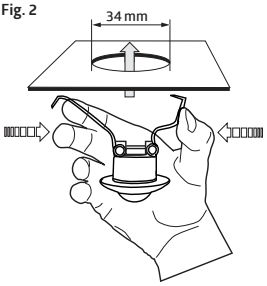
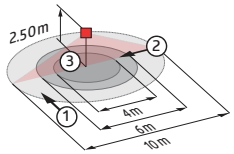


Fig. 3



	①	②	③
2.50 m	Ø 10.00 m	Ø 6.00 m	Ø 4.00 m
5.00 m	Ø 20.00 m	Ø 12.00 m	–

Fig. 4

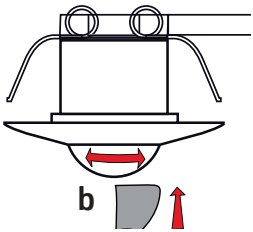
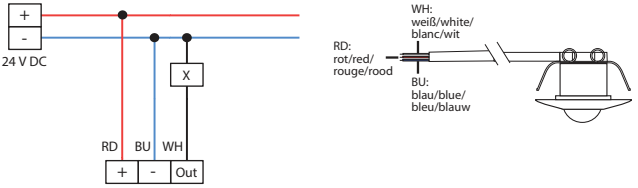


Fig. 1	Die mitgelieferte Dichtung **(a),** zur Vermeidung von Fehlschaltungen durch Luftzug, im Abdeckring positionieren. Abdeckring bis zum Einrasten auf den Sensor aufstecken.	Position the supplied seal **(a)** in the cover ring to prevent faulty switching due to draughts. Push the cover ring onto the sensor until it clicks into place.	Placez le joint fourni **(a)** dans l'anneau du couvercle pour éviter les erreurs de commutation dues aux courants d'air. Poussez l'anneau du couvercle sur le capteur jusqu'à ce qu'il s'enclenche.	Plaats de meegeleverde dichting **(a)** in de afdekring om een foutieve schakeling als gevolg van tocht te voorkomen. Druk de afdekring op de sensor tot deze vastklikt
Fig. 2	Befestigung des Sensors durch Klammern in der Decke	Mounting of the sensor in the ceiling with clamps	Fixation du capteur au plafond à l'aide de pinces	Bevestiging van de sensor door middel van klemmen in het plafond
Fig. 3	Reichweitendiagramm	Range diagram	Diagramme de portée	Bereikdiagram
	Ausgrenzen von Störquellen	**Exclude sources of interference**	**Exclusion des sources de pertubation**	**Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten**
Fig. 4	Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdecklamellen **(b)** der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds **(b)**.	Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être surveillées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée **(b)**.	Indien het detectiebereik van de melder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklamellen **(b)**.
	Selbstprüfzyklus	**Self-test cycle**	**Cycle d'auto-contrôle**	**Zelftestcyclus**
	Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 Sekunden (LEDs blinken). In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.	The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.	Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 secs. (les LED clignotent). Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.	Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de melder een zelftestcyclus van 60 sec. LED's knipperen). Tijdens deze cyclus reageert de detector niet op bewegingen.
	LED-Funktionsanzeigen	**LED function indicators**	**Indicateurs de fonctionnement à LEDs**	**Indicatie LED's**
LED	Bewegungserkennung *- rot blinkt*	Motion detection *- red flashes*	Détection de mouvement *- LED rouge clignote*	Bewegingsdetectie *- rood knippert*

93210	**DE** EU-Konformitäts-erklärung	**UK** Technical data	**FR** Déclaration de conformité UE	**NL** Technische gegevens
CE UK CA	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 **Contact** B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House · Camphill Road · West Byfleet, Surrey KT14 6SQ	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/EU)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)
	Technische Daten	**Technical data**	**Caractéristiques techniques**	**Technische gegevens**
24 V ⎓	Spannung	Voltage	Tension	Spanning
typ. 0.2 W	Leistungsaufnahme	Power input	Consommation	Verbruik
360°	Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiehoek
2 m / 5 m / 2.5 m	Montagehöhe min./max./ empfohlen	Mounting height min./max./ recommended	Hauteur de montage min./max./ recommandé	Montagehoogte min./max./ aanbevolen
▶ **Fig. 1** **2.5 m** **18°C** ① **= max. Ø 10 m** ② **= max. Ø 6 m** ③ **= max. Ø 4 m**	Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur **1** quer **2** frontal **3** sitzend	Range of coverage at mounting height ambient temperature **1** accross **2** towards **3** seated	Portée pour une hauteur de montage température ambiante **1** transversale **2** frontale **3** activité assise	Bereik op montagehoogte omgevingstemperatuur **1** dwars **2** frontaal **3** zittend
Ø 45 x 28 mm	Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Afmetingen
II / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
-5 – +45 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
24 V ⎓ / 0.5 mA	Impulsausgang	Pulse output	Sortie d'impulsion	Pulsuitgang
2 s / 9 s	Impulslänge/-pause	Pulse length/pause	Durée de l'impulsion/pause	Impulslengte/pauze
35 cm	Kabellänge	Cable length	Longueur de câble	Kabellengte

93210	DE Schematisches Schaltbild	UK Schematic diagram	FR Schéma de raccordement	NL Aansluitschema
	Schematisches Schaltbild– Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement de base– veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!
				
	Auswertungseinheit/-gerät	Evaluation unit/device	Unité d'évaluation/dispositif	Evaluatie-eenheid/apparat
+	rot	red	rouge	rood
–	blau	blue	bleu	blauw
Output	weiß	white	blanc	wit
	Zubehör	**Accessory**	**Accessoires**	**Accessoires**
92235, 92237, 92238, 92327, 92346	Abdeckringe PD9 (siehe Webseite)	Cover rings (PD9) (see website)	Collerettes (PD9) (voir site Internet)	Afdekringen (PD9) (zie website)
	Produktsida på internet	**Tuotesivu internetissä**	**Produktside på internett**	**Product page on the internet**

Subject to technical changes ■ 93210M1_Short_MAN_PD9-SH-24V-LED_93210_de_uk_fr_nl_V3 – 100723

B.E.G. LUXOMAT® net PD9-SH-24V-LED 93210

Code	93210	93210	93210	93210
	DK Sikkerhedsforskrift	ES Avisos de seguridad	IT Indicazioni di sicurezza	PT Instruções de segurança
	**Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.**	**MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.**	**I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, in base alle regole elettrotecniche, solo da elettricisti o da persone addestrate da elettricisti sotto la direzione e il controllo di un elettricista.**	**MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.**
	**Denne sensor er ikke egnet til åbning.**	**Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.**	**Questo apparecchio non è adattocome protezione per lo scollegamento della rete principale.**	**Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.**
	**Sluk for spændingen før monteringen!** **Undgå at ligge kablet op af stærksstrømskabler.** **Hvis separat installation ikke er mulig, anbefales brug af afskærmede kabler.**	**¡ Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación !** **Tensión de alimentación 24 V.** **Se recomienda el uso de cable apantallado.**	**Prima del montaggio disinserire la tensione!** **Evitare di far passare i cavi in parallelo ai cavi di alimentazione. Se non è possibile un'installazione separata, si raccomanda l'uso di cavi schermati.**	**Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada!** **Evite cabos paralelos aos cabos de alimentação. Se não for possível uma instalação separada, recomenda-se a utilização de cabos blindados.**
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	Funktionsmåde	**Funcionamiento**	**Funzionamento**	**Modo de funcionamento**
	Mini bevægelsessensor tilslutning til styresystemer. Hver gang der registreres en bevægelse, udsendes en 24V-puls.	Mini sensor de movimiento para la conexión a los sistemas de control. Se emite un pulso de 24V con cada movimiento detectado.	Mini sensore di movimento per il collegamento ai sistemi di controllo. Ad ogni movimento rilevato viene emesso un impulso a 24V.	Mini sensor de movimento para ligação a sistemas de controlo. Um impulso de 24V é emitido com cada movimento detectado.

93210	DK Montering	ES Montaje	IT Montaggio	PT Montagem

Fig. 1

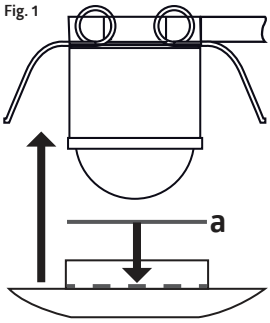


Fig. 2

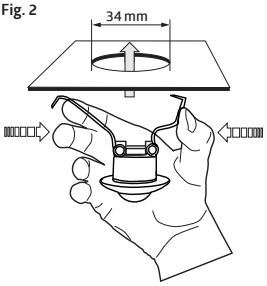
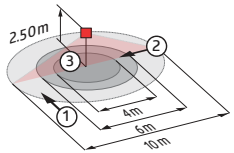


Fig. 3



	①	②	③
2.50 m	Ø 10.00 m	Ø 6.00 m	Ø 4.00 m
5.00 m	Ø 20.00 m	Ø 12.00 m	–

Fig. 4

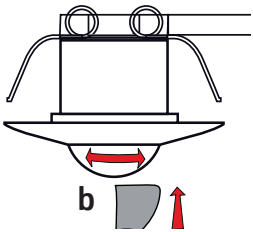
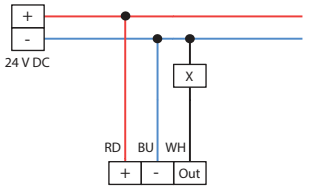


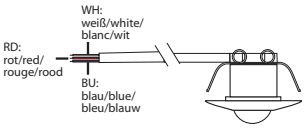
Fig. 1	Placer den medfølgende tætning **(a)** i dækringen for at forhindre uhensigtsmæssige tændninger på grund af træk. Skub dækringen på sensoren, indtil den klikker på plads.	Coloque la junta suministrada **(a)** en el anillo de la cubierta para evitar el cambio incorrecto debido a las corrientes de aire. Empuje el anillo de cubierta sobre el sensor hasta que se enganche.	Posizionare la guarnizione in dotazione **(a)** nell'anello di copertura per evitare una commutazione errata dovuta a correnti d'aria. Spingere l'anello di copertura sul sensore fino all'innesto.	Posicionar o selo fornecido **(a)** no anel de cobertura para evitar uma comutação incorrecta devido a correntes de ar. Empurrar o anel de cobertura para o sensor até este engatar.
Fig. 2	Sensoren er fastgjort til loftet med klips	Fijando el sensor por medio de abrazaderas en el techo	Fissaggio del sensore mediante morsetti nel soffitto	Fixação do sensor por meio de grampos no tecto
Fig. 3	Detekteringsområde	Diagrama de alcance	Diagramma della portata	Diagrama de alcance
	Afblænding af områder som ikke skal detekteres	**Reducción del área de detección para evitar perturbaciones**	**Delimitazione delle fonti di disturbo**	**Excluir fontes de interferência**
Fig. 4	Hvis sensorens detekteringsområde er for stor, eller der registreres områder, som ikke skal overvåges, så kan området reduceres eller indskrænkes ved hjælp af de vedlagte afdækningsclips **(b)**.	En el caso de que el área de detección por defecto del detector sea demasiado grande o cubra zonas que no deban ser vigiladas, puede reducirse/acotarse cómodamente el área de detección utilizando las carátulas obturadoras adjuntas **(b)**.	Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre i campi che non devono essere sorvegliati, si può ridurre o limitare il campo a seconda del fabbisogno usando le clip di protezione in dotazione **(b)**.	Se a área de deteção do detetor for demasiado extensa ou se forem cobertas áreas que não pretende monitorizar, é possível reduzir ou limitar a área, conforme as necessidades, utilizando as máscaras de cobertura **(b)** fornecidas.
	Selvtestcyklus	**Ciclo de autocontrol**	**Ciclo di autotest**	**Ciclo de autoteste**
	Efter tilslutning gennemgår sensoren en selvtestcyklus, som varer 60 sekunder (LED blinker).	Tras la conexión a la alimentación, el sensor realiza un ciclo de autocontrol durante 60 segundos (el LED parpadea).	Dopo aver eseguito l'allacciamento elettrico il sensore esegue per 60 secondi un ciclo di test (il LED lampeggia).	Após a ligação à corrente, o sensor executa um ciclo de autoteste de 60 segundos (LED pisca).
	LED-funktionsvisninger	**Indicadores LED**	**LED indicatori di funzionamento**	**Indicações de funcionamento de LED**
LED	Bevægelsesregistrering *- grøn LED blinker*	Detección de movimiento *- el LED verde parpadea*	Rilevamento movimento *- Il LED verde lampeggia*	Deteção de movimento *- LED verde pisca*

93210	DK EU Overensstemmelses-erklæring	ES Declaración de conformidad UE	IT Dichiarazione di conformità UE	PT Declaração de conformidade UE
CE UK CA	Dette produkt overholder direktiverne om 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU).	Este producto cumple con las directivas siguientes 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE).	Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65 / UE) e (2015/863/UE).	O produto está em conformidade com as diretivas relativas 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE).
	Tekniske data	**Datos técnicos**	**Dati tecnici**	**Dados técnicos**
24 V ⎓	Spænding	Tensión de alimentación	Tensione	Tensão
typ. 0.2 W	Egetforbrug	Consumo típico	Potenza assorbita	Consumo
360°	Detekteringsområde	Ángulo de detección	Area rilevamento	Área de deteção
2 m / 5 m / 2.5 m	Monteringshøjde min./maks./ anbefalet	Altura de montaje min./máx./ recomendada	Altezza installazione consentita min./max./suggerita per la miglior performance	Altura de montagem min./máx./ recomendada
▶ **Fig. 1** **2.5 m** **18°C** **① = max. Ø 10 m** **② = max. Ø 6 m** **③ = max. Ø 4 m**	Rækkevidde på Monteringshøjde Omgivelsernes temperatur 1 på tværs 2 frontalt 3 siddende	Alcance en m Altura de montaje Temperatura ambiente 1 transversal 2 frontal 3 Actividad sentada	Raggio d'azione a Altezza di montaggio Temperatura ambiente 1 trasversale 2 frontale 3 presenza fissa	Alcance a Altura de montagem Temperatura ambiente 1 transversal 2 em direção a 3 atividade sentada
Ø 45 x 28 mm	Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
II / IP20	Beskyttelsesklasse / beskyttelse	Clase / Grado de protección	Classe di protezione / tipo	Classe / grau de proteção
-5 – +45 °C	Omgivelsernes temperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura funzionamento	Temperatura ambiente
24 V ⎓ / 0.5 mA	Pulsudgang	Salida de pulso	Uscita a impulsi	Saída por impulso
2 s / 9 s	Pulslængde/pause	Longitud del pulso/pausa	Lunghezza d'impulso/pausa	Duração do pulso/pausa
35 cm	Kabellængde	Longitud del cable	Lunghezza del cavo	Comprimento do cabo

93210	DK Skematisk diagram	ES Esquema de conexión	IT Schema di cablaggio	PT Esquema elétrico
	Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!	Esquema de conexión – por favor, observe los cables de conexión cuando los conecte.	Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.	Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!







	Evalueringsenhed/enhed	Unidad/dispositivo	Unità di rilevazione/dispositivo	Unidade/dispositivo de avaliação
+	rød	rojo	rosso	vermelho
–	blå	azul	blu	azul
Output	hvid	blanco	bianco	branco
	Tilbehør	**Accesorios**	**Accessori**	**Acessórios**
92235, 92237, 92238, 92327, 92346	Täckringar (PD9) (se hemsidan)	Koristerengas (PD9) (lisätietoa nettisivustolta)	Dekkringer (PD9) (se nettsiden)	Cover rings (PD9) (see website)
	Datablad på Internet	**Página del producto en Internet**	**Pagina del prodotto su Internet**	**Página do produto na Internet**

Subject to technical changes ■ 93210M2_Short_MAN_PD9-SH-24V-LED_93210_dk_es_it_pt_V3 – 100723

B.E.G. LUXOMAT® net PD9-SH-24V-LED 93210

Code	93210	93210	93210
	CZ Bezpečnostní předpisy	**PL Zalecenia dot. bezpieczeństwa**	**HU Biztonsági információk**
	**Práce na elektrických systémech smějí provádět pouze elektrikáři nebo poučené osoby pod vedením a pod dohledem kvalifikovaného elektrikáře v souladu s elektrotechnickými předpisy.**	**Prace przy instalacjach elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków lub osoby przeszkolone pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.**	**Az elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkákat csak villanyszerelő vagy személyzet végezhet szakképzett villanyszerelő irányítása és felügyelete mellett, az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.**
	**Zařízení není vhodné pro spínání zátěží!**	**Urządzenie nie jest przystosowane do załączania obciążeń.**	**A készülék nem alkalmas a terhelés kapcsolására!**
	**Odpojte napájení před instalací.** **Vyvarujte se paralelního vedení napájecích kabelů. Pokud není možná samostatná instalace, doporučuje se použít stíněné kabely.**	**Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie!** **Należy unikać prowadzenia przewodów równolegle do przewodów zasilających. Jeśli oddzielna instalacja nie jest możliwa, zaleca się stosowanie kabli ekranowanych.**	**Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget!** **Kerülje a párhuzamos vezetést a tápkábelekhez. Ha külön telepítés nem lehetséges, árnyékolt kábelek használata ajánlott.**
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest częścią zamierzonego zastosowania.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	Provoz	**Opis działania**	**Működés**
	Mini pohybový senzor pro připojení k řídicím systémům. Pokaždé, když je detekován pohyb, je na výstupu 24 V puls.	Mini czujnik ruchu do podłączenia do systemów sterowania. Przy każdym wykrytym ruchu wysyłany jest impuls 24 V.	Mini mozgásérzékelő a vezérlőrendszerekhez történő csatlakoztatáshoz. Minden egyes mozgás észlelésekor egy 24 V-os impulzus kerül kiadásra.

93210	CZ Instalace	PL Instalacja	HU Elhelyezés

Fig. 1

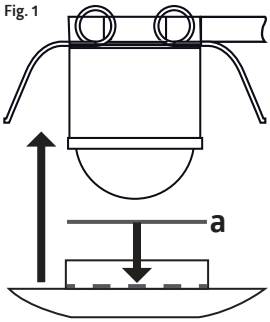


Fig. 2

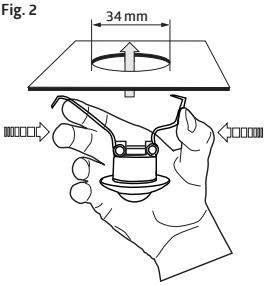
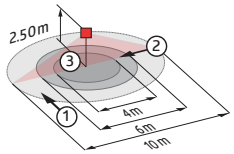


Fig. 3



	①	②	③
2.50 m	Ø 10.00 m	Ø 6.00 m	Ø 4.00 m
5.00 m	Ø 20.00 m	Ø 12.00 m	–

Fig. 4

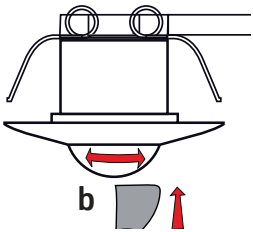
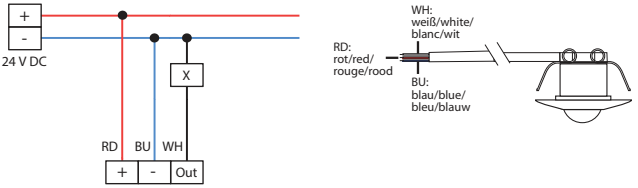


Fig. 1	Umístěte dodané těsnění **(a)** do krycího kroužku, abyste zabránili nesprávnému přepnutí v důsledku průvanu. Zasuňte krycí kroužek na senzor, dokud nezapadne na místo.	Umieścić dostarczoną uszczelkę **(a)** w pierścieniu pokrywy, aby zapobiec nieprawidłowemu załączaniu na skutek przeciągów. Wcisnąć pierścień pokrywy na czujnik, aż do zatrzaśnięcia.	Helyezze a mellékelt tömítést **(a)** a fedőgyűrűbe, hogy elkerülje a légmozgásokból adódó nem kívánt kapcsolást. Tolja a fedőgyűrűt az érzékelőre, amíg a helyére nem pattan.
Fig. 2	Senzor je připevněn ke stropu pomocí svorek	Mocowanie czujnika w suficie za pomocą zaczepów	Az érzékelő álmennyezetbe rögzítése
Fig. 3	Rozsahový graf	Schemat zasięgu	Érzékelési tartományok
	Zastínění zdrojů rušení	**Eliminacja źródeł zakłóceń**	**Zavarforrások kiszűrése**
Fig. 4	V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat přiloženými stínícími krytkami **(b)**.	W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przesłon maskujących **(b)**.	Az árnyékoló lamellák alkalmazásával az érzékelési terület csökkenthető, vagy néhány térrész kizárható az érzékelési tartományból **(b)**.
	Testovací režim	**Cykl auto-testu**	**Önteszt ciklus**
	Po prvotním připojení napětí se detektor uvede do 60 sekundového testovacího cyklu (LED bliká).	Przy pierwszym podłączeniu zasilania produkt wchodzi w początkowy 60-sekundowy cykl auto-testu (LED miga).	Az első hálózatra kapcsoláskor az érzékelő 60mp-re önteszt üzemmódba kerül (LED villog).
	LED funkční displej	**Sygnalizacja wskaźnikami LED**	**LED funkciókijelző**
LED	Detekce pohybu *- bliká zelená LED dioda*	Detekcja ruchu *- miga zielona dioda LED*	Mozgás érzékelése *- zöld LED villog*

93210	CZ EU Prohlášení o shodě	PL Deklaracja zgodności UE	HU EU-Megfelelőségi nyilatkozat
CE UK CA	Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU).	Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE).	A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfelelőség (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU).
	Technická data	**Specyfikacja techniczna**	**Technikai adatok**
24 V ⎓	Napájení	Zasilanie	Hálózati feszültség
typ. 0.2 W	Spotřeba elektrické energie	Moc znamionowa	Teljesítményfelvétel
360°	Oblast pokrytí	Obszar detekcji	Érzékelési tartomány
2 m / 5 m / 2.5 m	Montážní výška min./max./doporučeno	Wysokość montażu min./maks./zalecana	Szerelési magasság min./max./javasolt
▶ **Fig. 1** **2.5 m** **18°C** **① = max. Ø 10 m** **② = max. Ø 6 m** **③ = max. Ø 4 m**	Rozsah dosahu pro montážní výška Okolní teplota 1 křížem 2 přímo 3 sedící	Zasięg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia 1 poprzecznie 2 frontalny 3 siedzący	Hatótávolság Szerelési magasság Környezeti hőmérséklet 1 áthaladás 2 megközelítés 3 kis mozgások
Ø 45 x 28 mm	Rozměry	Wymiary	Méretek
II / IP20	Třída / Stupeň krytí	Klasa / Stopień ochrony	Érintésvédelmi osztály / Védettség
-5 – +45 °C	Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet
24 V ⎓ / 0.5 mA	Pulzní výstup	Wyjście impulsu	Impulzus kimenet
2 s / 9 s	Délka pulsu / pauza	Długość impulsu / pauza	Impulzus hossza / szünet
35 cm	Délka kabelu	Długość przewodu	Kábelhossz

93210	CZ Schematické znázornění	PL Schemat połączeń	HU
	Schematické znázornění – při připojování mějte na paměti propojovací kabely!	Schemat połączeń – podczas podłączania należy zwrócić uwagę na kable połączeniowe!	Kapcsolási rajz – vegye figyelembe vezetékek színét csatlakoztatáskor!



	Vyhodnocovací jednotka / zařízení	Jednostka / urządzenie oceniające	Értékelő egység / eszköz
+	červené	czerwony	piros
–	modrý	niebieski	kék
Output	bílý	biały	fehér
	Tillbehör	**Lisätarvikkeet**	**Tilleggsutstyr**
92235, 92237, 92238, 92327, 92346	Krycí kroužek PD9 (viz webové stránky)	Pierścień osłonowy PD9 (zobacz stronę internetową)	Gyűrű PD9 (lásd a honlapot)
	Datablad på Internet	**Página del producto en Internet**	**Pagina del prodotto su Internet**

Subject to technical changes ■ 93210M3_Short_MAN_PD9-SH-24V-LED_93210_cz_pt_hu_V3 – 100723

B.E.G. LUXOMAT® net PD9-SH-24V-LED 93210

Code	93210	93210	93210	93210
	SV Säkerhetsinstruktioner	**FI Turvallisuusohjeet**	**NO Indicazioni di sicurezza**	**EN Safety instructions**
	**Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.**	**Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/ sääntöjä.**	**Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.**	**Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.**
	**Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker frånkoppling från nätspänningen.**	**Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.**	**Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.**	**Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.**
	**Undvik parallella kabeldragningar med strömkablar. Om det inte är möjligt med separat förläggning rekommenderas användning av skärmade kablar.**	**Vältä kaapeleiden ja virtajohtojen rinnakkaista reititystä. Jos erillinen reititys ei ole mahdollista, suositellaan suojattujen kaapeleiden käyttöä.**	**Unngå parallellføring av kabler med strømkabler. Hvis separat føring ikke er mulig, anbefales bruk av skjermkabler.**	**Avoid parallel cable routing to power cables. If a separate installation is not possible, the use of shielded cables is recommended.**
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.
	Funktion	**Toiminto**	**Bruk**	**Operation**
	Minirörelsesensor för anslutning till styrsystem. Vid varje upptäckt rörelse skickas en 24V-puls ut på utgången.	Miniliiketunnistin ohjausjärjestelmiin liitettäväksi. Jokaisesta havaitusta liikkeestä tunnistin lähettää 24 V:n pulssi ulostuloon.	Mini bevegelsessensor for tilkobling til kontrollsystemer. Ved hver detektert bevegelse sendes det ut en 24V-puls på utgangen.	Mini motion sensor for connection to control systems. A 24V pulse is output with every detected movement.

93210	SV Montering	FI Asennus	NO Montering	EN Mounting

Fig. 1

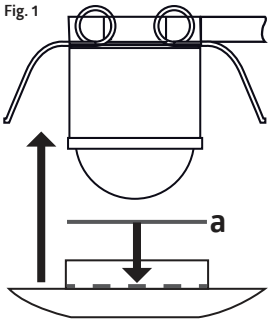


Fig. 2

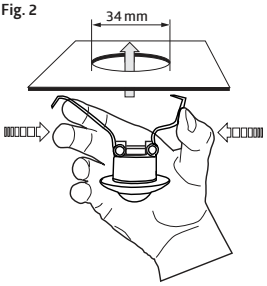
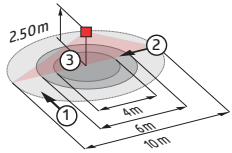


Fig. 3



	①	②	③
2.50 m	Ø 10.00 m	Ø 6.00 m	Ø 4.00 m
5.00 m	Ø 20.00 m	Ø 12.00 m	–

Fig. 4

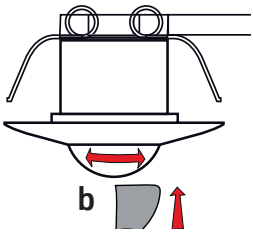
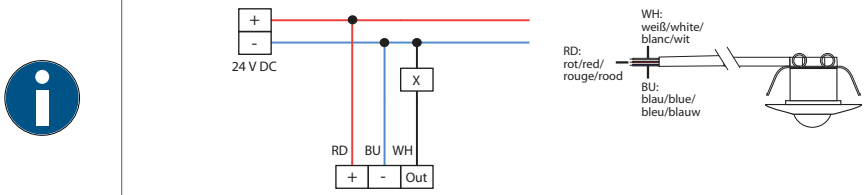


Fig. 1	Placera den medföljande tätningen **(a)** i täckringen för att förhindra felaktig omkoppling på grund av drag. Tryck på täckringen på sensorn tills den klickar på plats.	Aseta mukana toimitettu tiiviste **(a)** peiterenkaaseen estämään vedon aiheuttamat kytkentävirheet. Työnnä kehys anturin päälle, kunnes se napsahtaa paikalleen.	Plasser den medfølgende tetningen **(a)** i dekkringen for å forhindre feilkobling på grunn av trekk. Skyv dekkringen på sensoren til den klikker på plass.	Position the supplied seal **(a)** in the cover ring to prevent faulty switching due to draughts. Push the cover ring onto the sensor until it clicks into place.
Fig. 2	Fäst sensorn med fästen i taket	Tunnistimen kiinnittäminen kattoon kiinnikkeillä	Feste sensoren med braketter i taket	Mounting of the sensor in the ceiling with clamps
Fig. 3	Detektering	Valvonta-alue	Deteksjonsområde	Range diagram
	Förhindra störningskällor	**Poista häiriölähteet**	**Avgrens deteksjonsområdet**	**Exclude sources of interference**
Fig. 4	Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte ska övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärmningslameller **(b)**.	Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä **(b)**.	Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet **(b)**.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds **(b)**.
	Självtest	**Kalibrointivaihe**	**Testprosedyre**	**Self-test cycle**
	När spänningen ansluts startar en självtest som tar 60 sekunder (LED blinkar). Under självtesten detekterar inte detektorn på rörelse.	Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibrointivaiheen käyttösähkön kytkennän jälkeen (merkkiledit vilkkuvat). Kalibrointivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.	Produktet gjør en selvtestsyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på. (lysdioder blinker). I løpet av denne tiden reagerer ikke detektoren på bevegelse.	The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.
	Indikering LED	**Merkkiledien toiminta**	**LED indikator**	**LED function indicators**
LED	Rörelse detekterad *- röd blinkar*	Liikkeen tunnistaminen *- punainen vilkkuu*	Bevegelse er detektert *- rødt blinkende*	Motion detection *- red flashes*

93210	SV EU Declaration of conformity	FI EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	NO EU erklæring	EN Declaração de conformidade UE
CE UKCA	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)
	Teknisk data	**Tekniset tiedot**	**Teknisk data**	**Technical data**
24 V ⎓	Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
typ. 0.2 W	Strömförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Power input
360°	Detekteringsområde	Valvonta-alue	Deteksjons område	Area of coverage
2 m / 5 m / 2.5 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./ suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Mounting height min./max./ recommended
▶ **Fig. 1** **2.5 m** **18°C** ① **= max. Ø 10 m** ② **= max. Ø 6 m** ③ **= max. Ø 4 m**	Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur **1** gående tvärs **2** gående mot **3** sittande arbeten	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa **1** poikittainen liike **2** kohtikävely **3** istuva työ	Deteksjonsområde ved monteringshøyde Omgivelsestemperatur **1** på tvers **2** rett mot **3** stillesittende aktiviteter	Range of coverage at mounting height Ambient temperature **1** accross **2** towards **3** seated
Ø 45 x 28 mm	Mått	Mitat	Dimensjoner	Dimensions
II / IP20	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka / kotelointiluokka	Beskyttelsesgrad	Class / Degree of protection
-5 – +45 °C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
24 V ⎓ / 0.5 mA	Pulsutgång	Pulssiulostulo	Pulsutgang	Pulse output
2 s / 9 s	Pulslängd/paus	Pulssin pituus / tauko	Pulsturer/pause	Pulse length/-break
35 cm	Kabellängd	Kaapelin pituus	Kabel lengde	Cable length

93210	SV Kopplingsschema	FI Kytkentäkaavio	NO Koblingsskjema	EN Schematic diagram
	Kopplingsschema, Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytkentäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Koblingsskjema for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!



	Färgkod/enhet	Arviointiyksikkö/yksikkö	Verdsettelsesenhet/enhet	Evaluation unit/device
+	röd	punainen	rødt	red
–	blå	sininen	blå	blue
Output	vit	valkoinen	hvite	white
	Tillbehör	**Lisätarvikkeet**	**Tilleggsutstyr**	**Accessory**
92235, 92237, 92238, 92327, 92346	Täckringar (PD9) (se hemsidan)	Koristerengas (PD9) (lisätietoa nettisivustolta)	Dekkringer (PD9) (se nettsiden)	Cover rings (PD9) (see website)
	Produktsida på internet	**Tuotesivu internetissä**	**Produktside på internett**	**Product page on the internet**

Subject to technical changes ■ 93210M4_Short_MAN_PD9-SH-24V-LED_93210_fi_sv_no_en_V3 – 100723